

## PEDRONĒAN ARIBI BUÁNMITĒCĒAN QUIRICA

*PedronĒan axa Jesucristomi catamĕcĕ unicama quirica  
cuĕñĕoxuan*

<sup>1</sup> 'Ēx cana Simón Pedro, ax cuĕĕncĕsabi oquin 'anan  
aín bana uni ñuixunuan Jesucristonĕn caísa 'ain. An  
nu iĕmicĕ Jesucristo, axbi Nucĕn Papa Diosribi 'aish upí  
'ixuan nu 'acĕsaribi oquin ainan 'inun iĕmicĕ, mitsu  
cana ĕnĕ quirica buánmin. <sup>2</sup> Mitsux Nucĕn Papa Dios  
'imainun Nucĕn 'Ibu Jesús an 'unánmicĕ 'aíshmi mitsúxmi  
'icĕsamaira oi chuámarua 'aish bucucanti cana cuĕĕnin.

*Uisai cara axa Cristomi catamĕcĕ unicama 'iti 'icĕ quicĕ  
bana*

<sup>3</sup> Nucĕn Papa Dios cushiira 'ianan aín nuitu upíira  
'ixuan an nu ainan 'aish asaribi 'inun caíscĕ, an ca uisaira  
cara aín cushi 'icĕ quixun nu 'unánmiquin anúnu upítax  
'iti 'imainun anúnu ax cuĕĕncĕsa oi 'iti a nu 'inánxa.  
<sup>4</sup> Ainan 'imiquin ca aín bana 'inánquin Nucĕn Papa Diosan  
uisaira oquin cara nu 'aquinti 'icĕ quixun nu 'unánmia.  
Usaquian 'unánmicĕx, a banami catamĕti camina an  
sinánmicĕsabi oquin sinánan uni itsían ñunshínquin ñu  
'atima 'aia isquinbi, usaribi oquin 'aquinma upí ñuishi  
sinánti 'ain. <sup>5</sup> Usai mitsux Nucĕn Papa Diosmi catamĕcĕ  
'ixun camina upí 'ixun ĕnquinma ñu upíshi 'ati sinánquin  
'ati 'ain. Upí ñu 'acĕ 'ixun camina Nucĕn Papa Dios  
cuĕĕncĕsabi oi caramina uisai 'iti 'ai quixun 'unánti 'ain.  
<sup>6</sup> Usai 'iti 'unáncĕ 'ixun camina ñu 'aisama 'aisa tanquinbi  
tĕnĕanan cushixun Nucĕn Papa Diosan a 'anun mitsu  
'ináncĕ ñu asérabi 'ati 'ain. Usaquin 'acĕ 'ixun camina  
mitsumi uisa ñu cara 'icĕbĕtanbi bĕnĕquinma tanshiti

'ain. Usaquin 'ai camina Nucën Papa Diosmi asérabi sinánti 'ain. <sup>7</sup> Usaquin sináncë 'aish camina bëtsibë nuibananti 'ain. Usai 'iquin camina camabi uni nuibati 'ain.

<sup>8</sup> Asérabi usai 'i camina an uni itsin Jesucristomi sinánun 'aquincëma unisa 'itima 'ain. Usai 'i camina ñancábimi Nucën 'Ibu Jesucristomi sináncë 'itima 'ain.

<sup>9</sup> Usa 'ainbi ca axa usai 'icëma uni ax bëxuñu unisa 'ianan a ñubi sináncëma unisa 'icën. Usa 'ixun ca aín 'uça ca tērēncë 'icë quixun sinanima manúaxa. <sup>10</sup> 'Ēn xucéantu, usa 'ain Nucën Papa Diosan ainan 'iti caíscë 'aish camina an cacësabi oi 'inux bërúanracati 'ain. Usa 'iquin camina Nucën Papa Diosmi sinánti ěnquin ñu 'atima 'atima 'ain.

<sup>11</sup> Usai 'itancëx camina Nucën 'Ibu Jesucristo, an nun 'uça tērénquin Nucën Papa Diosnan 'inun nu iémicë, an mēníosabi oi asérabi aín nētēnu abë cēñútimoí 'iti 'ain.

<sup>12</sup> Uisai caramina Nucën Papa Dios cuēēncësabi oi 'iti 'ai quixun 'unani camina usai 'in. Usaími 'iabi cana ěnímami mitsux 'icësabi oi 'inun sinánmitēcēnti 'ain, manúti rabanan. <sup>13-14</sup> Nucën 'Ibu Jesucristonēn 'unánmicëxun cana 'unanin, 'ěn bamati nētē ca 'urama 'icë quixun. Usa 'ain ca 'ěn sináncëx bamaquin ěnē nētē ěncëma pan 'ixuinshi ěnē ñucama 'ěn mitsu sinánmitēcēnti asábi 'icën. <sup>15</sup> 'Ēx bamacëbëtanmi ěnquinma usabi oquin 'anun quixun cana ěnē banacama mitsu cuēñëoxunin.

*An Nucën 'Ibu Jesucristonēn aín cushínbi ñu 'aia isa unicama*

<sup>16</sup> Nucën 'Ibu Jesucristonēn cushi ñuixuanan aín utēcēnti ñuiquin nun mitsu cacë bana ax ca unían anbi sinánxun ñuicë banama 'icën. Nucën bërúnbi cananuna Nucën 'Ibu Jesucristonēan aín cushínbi ñu 'aia isacën.

<sup>17</sup> Usaquin iscë 'ixun cananuna camabi unin 'unánuan, a ñui, Nucën Papa Dios ěsai quia cuacën: “Ēñëx ca 'ěn nuibairacë 'ěn Bacë Bëchicë 'icën, a cupí cana chuáma tani

cuëenin” —quiax. <sup>18</sup> Anua Nucën Papa Diosan cushi 'ain cananuna matánu Nucën 'Ibu Jesúsbé 'ixun, Nucën Papa Dios naínuax usai Jesucristo rabi quia asérabi cuacën.

<sup>19</sup> Usai banaia cuaquin cananuna 'unáncën, an Nucën Papa Dios quicë bana uni ñuixuncë unin cuënëo bana quiásabi oi ca Jesucristo 'iixa quixun. Mitsúnmi upí oquin a bana sinánti ca asábi 'icën. Lamparinën béán-quibucëñuxun pëcacëbëtan cananuna xubunu 'icë ñu upí oquin isquinmabi isin. Usaquin isquinbi cananuna barían pëcacëbëtainra upí oquin isin. Usaribi oquin camina a unicaman bërâma cuënëo bana 'unánquinbi asérabi mitsun nuitunubi Cristo 'icëbëtainra, uisai cara a bana quia quixun upí oquin 'unánti 'ain. <sup>20-21</sup> An Nucën Papa Dios quicë bana uni ñuixuncë unicama ca anbi sináncë bana unicama ñuixuanma 'icën. Ax asérabi aín Bëru Ñunshin Upitan sinánmicë 'ixun ca Nucën Papa Diosmi upiti catamëcë 'ixun ax cuëencësabi oquin bana ñuixu-ancëxa. Usa 'ain camina asérabi 'unánti 'ain, unin ca anbi sinántancëxun Jesucristo ñuiquin bana cuënëoma 'icë quixun.

## 2

*An Nucën Papa Diosan banama, bana itsi ñuixuncë uni ñui quicë*

<sup>1</sup> Usa 'aínbi ca 'iacëxa, uni raíri, an —Nucën Papa Dios ca usai quia —quixun cëmëquin anbi sináncë bana nucën raracama ñuixuncë. Usaribiti ca an mitsu bana ñuixunti uni cëmëquin parani mitsubë 'iti 'icën. Atúnbi sinánxun ca Nucën Papa Diosan banamabi 'atima bana ñuixunquin, Nucën 'Ibu Jesucristo ami catamëtia uni Nucën Papa Diosnan 'iti, ami catamëaxma 'inun quixun ñuixunquin uni sinanamiti 'icën. Usaquin 'acë 'aish ca a unicamax bënëtishi cëñúti 'icën. <sup>2</sup> A unicaman 'aia isquin ca 'itsa unin usaribi oquin ñu 'atima 'ati 'icën. Atúxa usai 'icë

cupí ca uni Jesucristo ñuicë bana ñui 'atimati banati 'icën. <sup>3</sup> A unicaman ca mitsun curíqui biti cupíshi cëmëquin paránquin Nucën Papa Diosan banamabi, anbi sináncë bana mitsu ñuixunti 'icën. Usaquian 'acë cupí ca iétima cëñúti 'icën, usai atux 'itia Nucën Papa Diosan mëníosabi oi.

<sup>4</sup> Nucën Papa Diosan ca axa 'uchacë ángelcama aín 'ucha tērénquinma aín nētēnua chiquínquin anúan an camabi uni isti nētē utámainuan, anu atux tēmērai 'iti, bēanquibucēnu mané risin tēcērēcacësa 'aish anubi 'inun 'imiacëxa. <sup>5</sup> Usaribi oquin ca Nucën Papa Diosan nētē ióñu, an aín bana cuacëma unicama atun ñu 'atima 'acë tērénquinma camabi me mapumiquin baca cēñu-miacëxa. Usonan ca an ami sinánun aín bana ñuix-uncë, Noé, acēñun mēcën achúshi 'imainun rabé unishi Nucën Papa Diosan iémiacëxa. <sup>6</sup> Usonan ca Nucën Papa Diosan ëma rabé, Sodoma 'imainun Gomorra cacë, 'imainun anu 'icë unicamaribi atun ñu 'aisama 'acë cupí aín chimapuishi 'itánun nēancëxa. A bana cuatía an ñu 'atima 'acë unicama ñu 'atima 'atimi racuétí oquin ca Nucën Papa Diosan usoquin Sodoma 'imainun Gomorra 'acëxa. <sup>7</sup> Sodomacēñun Gomorra nēnquinbi ca Nucën Papa Diosan Lot cacë uni, axa upí 'aish unicaman ñu 'atima 'aia isi masá nuitucë, a iémiacëxa. <sup>8</sup> Ax atubë 'aish ca Lot aín nuitu upí 'aish a ëma rabénu 'icë unicaman ñu 'atima 'aia isanan cuati, camabi nētēn masá nuitu-acëxa. <sup>9</sup> A unicama atun 'ucha cupí Nucën 'Ibu Diosan 'atimocëbëbia Noé 'iásaribiti Lot iéa, a sinánquin cananuna 'unánti 'ain, Nucën 'Ibu Diosan ca axa ami catamēti ax quicësabi oi 'icë unicama, uisa ñu cara 'icëbétanbi iémiti 'icë quixun. Usonan ca an ñu 'atima 'acë unicama iémiquinma, anúan an camabi uni isti nētē utámainun tēmēranun ënti 'icën.

<sup>10</sup> Nucën 'Ibu Diosan ca anbia masáquin sináncë 'ixun ñunshínquin 'atima ñu 'anan aín bana cuacëma unicama asérabi uisoquin cara 'ati 'icë usoquin 'ati 'icën. A unicaman ca rabínquinma ax cuëëncësa oquinshi ñu 'aisama 'anan, ami racuëúquinma Nucën Papa Diosan 'imicë 'icëbi unin cushicamaribi 'atimaquin ñuia. <sup>11</sup> Ax atubëtan sënénma 'aish cushiira 'ixunbi ca ángelcaman, axa usai quicë unicaman 'acësaribi oquin, cushicama 'atimaquin ñuiquin Nucën 'Ibu Dios caima.

<sup>12</sup> Ënë unicamax ca sinánñuma 'ixuan ñuinacan, uisa cara oia quixun sinánquinmabi, ñu 'acësaribi oquin 'anan ñuinanëxa mëraquián unin 'anúnbi nicësa, usaribi 'icën. Atux ca an 'unáncëma ñu ñui 'atimati banaia. Usa 'aish ca ñuina bamacësaribi bamati 'icën. <sup>13</sup> An bëtsi uni tëmëramicë cupí ca usaribiti tëmërai bamati 'icën. Atun ca —camabi nëtën nun cuëëncë ñu 'ai cananuna cuëëinshiti 'ai —quixun sinania. 'Aisama ñu 'atishi sináncë 'aish ca usai 'i cuëënia. Mitsux Nucën Papa Dios rabinux timécë 'ain, mitsubëtan pibi ca atux ñu 'atima 'ai cuëënia. Ax ca 'aisama 'icën. Usa 'aish ca a unicamax axa Jesucristomi sináncë unisama 'icën.

<sup>14</sup> Usa 'aish ca xanu isíma isímashi anun cuëënia, aín 'ucha éñíma ca amiribi amiribi 'uchaia. Atúxa 'icësaribitia 'inun ca axa Jesucristomi upiti sináncëma xanu 'imainun bëburibi sinánmia. Ax ñun cuëën 'aish ca 'itsa ñuñu 'iti cuëënia. A unicama ca Nucën Papa Diosan aín 'ucha cupí uisoquin cara 'ati 'icë, usoquin 'ati 'icën. <sup>15</sup> A unicaman ca Nucën Papa Diosan bana quicësabi oquin 'aquinma ñu 'atima 'aia. Usa 'aish ca Balaam, Beornën bëchicë, axa 'iásaribiti 'ia. Balaanën ca an Nucën Papa Dios quicë bana uni ñuixuncë uni 'ixunbi curíqui biti sinánxun ñu 'atima 'ati sináncëxa. <sup>16</sup> An cacëxunbia aín bana cuacëma cupí ca Nucën Papa Diosan, ñu 'atima 'axunma 'anun quixun anúan cuancë aín burro bëaracëxa. Bëaracëx

Nucën Papa Diosan 'imicëx, uni 'icësari banaquin, ca aín burron Balaam sinanamiacëxa. A unicamax ca Balaam 'iásaribiti 'ia.

<sup>17</sup> Uni raíri 'aquincëma 'aish ca xëxá ësquiaxa 'unpáxnüma 'icësa 'ianan 'uí 'ibúnux nëtë bënämëtiabi suñun bëcacëx nëtécësa, usaribi 'icën. Usa 'aish ca anua atux tëmërai 'iti bëánquibucëira anu nëtétimoi xëñibua 'aínbi 'iti 'icën. <sup>18</sup> Usa unicaman ca axbi cërúanan rabi-cati sinánñumasa 'ixun, an 'acësaribi oquian ñunshínquin ñu 'atima 'anun quixun, an ñu 'atima 'ati ëinsa tancë uni raíri sinanamitécënia. <sup>19</sup> Usoquin 'aquin ca caia, uisari caramina 'iisa tani usai camina 'iti 'ain. Usáimi 'iabi ca Nucën Papa Diosan mi uisabi oima. Usai quicë 'ixunbi ca atun ñu upí 'aisa tanquinbi 'atima 'icën, atun sinan upíma 'ixun. Aín sinan upí 'ixun ca unin aín 'acësabi oquin upí ñu 'aia. Usa 'aínbi ca aín sinan 'aisama 'ixun unin usabi 'atima ñu 'aia. <sup>20</sup> Ënëx ca ësa 'icën: Uí unicaman cara Nucën 'Ibu Jesucristomi catamëquin ñu 'atima 'ati ëncë 'ixunbi amiribishi ñunshínquin ñu 'atima 'atécënia, a unicamax ca bëráma 'iásamaira 'inun 'uchaia. <sup>21</sup> Jesucristomi catamëcë 'ixunbi ëncë 'aish an 'unáncëma unicamax 'icësamairai 'uchatima cupí Jesucristomi sinanima 'itibi ca a unicama 'ia. <sup>22</sup> Usaquian upí 'iti ëncë unicamax ca unia ësai quicësa 'icën: “Camunan ca quinántancëxunbi amiribishi aín quinan pitécënia. Usaribiti ca cuchi nashitancëxbi me chabánu racátécëni chuatécënia”.

### 3

#### *Nucën 'Ibu Jesucristo utécënti ñui quicë bana*

<sup>1</sup> Ën nuibacë xucéantu, bëtsi quirica pan buánmixunbi cana ënë quiricaribi mitsu buánmin. Quirica buánmiquin cana asérabi Jesucristomi sináncë 'ixunmi aín banacama manuquinma upí oquin sinánun mitsu 'ësëan. <sup>2</sup> An

Nucën Papa Dios quicë bana uni ñuixuncë unicaman Jesucristo ñui quiá banacama a manuquinma sinánan, camina Nucën 'Ibu Jesucristo, an Nucën Papa Diosnan 'inun uni iémicë, an aín bana ñuixunun caíscë unicaman mitsu ñuixuncë banaribi manuquinma sinánti 'ain.

<sup>3</sup> Èsoquin camina 'unánti 'ain, anúan Jesucristo utëcënti nëtëa 'urama 'ain ca 'itsa uni aín cuëncë ñuishi 'ai, anun Jesucristonan 'iti bana 'atimaquin ñui, ami cuaiti 'icën. <sup>4</sup> Cuai ca qiti 'icën:

—Jesús ca utëcënti 'icë quiáxa uni quiá 'aínbi ca ucëma 'icën. Nucën raracama bamacëbëa 'iásabi oi ca camabi uni bamaia, 'imainun ca nëtë iónua 'iásabi camabi ñu 'ia. <sup>5</sup> A unicaman ca sinántisama tania, Nucën Papa Diosan usai ca 'iti 'icë quixun cacëxëshi ca naicamë'ëo 'imainun bacacama, anua racátinubi racámainun, mecamaribi anubia 'iti anu 'iacëxa. <sup>6</sup> Usaia 'iá 'icëbi ca Nucën Papa Diosan sinanëinshi mapuquin, bacan ëné menu 'icë ñucama cëñuacëxa. <sup>7</sup> Usa 'aínbi ca naí 'imainun mecama anúan Nucën Papa Dios quicëbëtainshi tsin cëñuti nëtë utámainun usabi 'iti 'icën. A nëtën ca an ñu 'atima 'acë unicama Nucën Papa Diosan uisa cara oti 'icë usoquin 'ati 'icën.

<sup>8</sup> 'Ën nuibacë xucéantu, camina manuquinma ësaquin sinánti 'ain, Nucën 'Ibu Diosan, an nëtétimoi tsócë 'ixun, tancëx ca nun nu tancë achúshi nëtëx mil barisa 'icën. Usaribiti ca nun nu mil barisa tancë ax Nucën Papa Diosan tancëx achúshi nëtësa 'icën. <sup>9</sup> Usa 'ain ca —ca uti 'icë quiá 'aíshbi ca Jesucristo xëñibutia —quiáxa uni quicë 'aínbi uti 'ixúnbi Jesucristonën achúshira uníxbia ainanma 'aish castíancë 'iti cuëënima, camabi unia sinanati ami catamëti cuëënia.

<sup>10</sup> Usaquin caíntancëx ca unin sinánmabi, an ñu mëcamacë uni imé ucë usaribiti unían sinánmabi Jesucristo uti 'icën. A nëtë ucëbë ca canacamë'ëo 'icësaía anuax banacëbë naíu 'icë 'uxë, bari, 'ispa acama, manë tsin

cěñumainun anu ax 'iti 'aíma 'iti 'icěn. Usaribiquin ca camabi mecěñun anua 'icě ñucamaribi tsin cěñuti 'icěn.

<sup>11</sup> Usai ca ñucama cěñúti 'icě quixun sinani camina Nucěn Papa Dios quicěsabi oi 'i uisaíbi 'uchaima bucuti 'ain. <sup>12</sup> Usa 'ain camina Jesucristo Nucěn Papa Diosan mēńosabi oi uti caínquin unicama sinanatia ami catamēnunun 'aquinti 'ain. A nětěn ca naíu 'icě 'uxě, bari, 'ispa acama maně tsin rěquiruquin tsatsacacěsa 'iti 'icěn. Usai 'icěbě ca anua usa ñucama 'icě axribi maně tsin cěñucě 'iti 'icěn. <sup>13</sup> Usaía ñu 'iti 'aínbi cananuna Nucěn 'Ibu Dios quiásabi oía me 'imainun naí ió 'iti cainin. Anu ca uisa 'uchabi 'aíma 'iti 'icěn.

<sup>14</sup> 'Ĕn nuibacě xucěantu, usaía 'iti caíncě 'aish camina Nucěn Papa Diosan 'uchañumarua isanan uisa ñu 'atimabi 'acěma isti cupí ñu 'atima 'aíma unicamabě nuibananishi upitax bucuti 'ain. <sup>15</sup> Camina 'unánti 'ain, axa ainan 'iticama camabi aín 'ucha těrěncě 'inun ami catamēnunun quixun ca Nucěn 'Ibu Jesucristoněn cainia. Nucěn Papa Diosan sinánmicěsabi oquin ca aběnu nuibanancě nucěn xucěn, Pablonėnribi quirica buánmiquin, usaribi oquin mitsu caxa. <sup>16</sup> A mitsu buánmicě quiricacamanu ca Pablonėnribi 'ěn cacěsa ěsaribi oquin mitsu caxa. A bana raíriněx ca unían upí oquin cuaisama 'icěn. Usa 'ain ca an Nucěn Papa Diosan bana upí oquin 'unáncěma uni 'imainun axa upiti ami cataměcěma unin, uisai quicě cara a bana 'icě quixun upí oquin sinánquinma bětsi oquin sinania. Pablonėan cuėnėocě quiricaishima, bětsi banaribi upí oquin sináncěma 'ixun bětsi oquin sinani ca upiti Jesucristomi cataměti 'unanima.

<sup>17</sup> 'Ĕn nuibacě xucěantu, 'ěn mitsu ñuixuncě ñu 'icěma pain 'ain, ca usai 'iti 'icě quixun 'unani camina an ñu 'atima 'acě unicaman paráncěxmi Nucěn Papa Diosan bana quicěsabi oi 'iti ěntin rabanan bėrúanracati 'ain.

<sup>18</sup> Nucěn 'Ibu Jesucristo an Nucěn Papa Diosnan 'inun

mitsu iémicë, ax quicësabi oi 'iti 'unánquinbi camina  
bëríbi 'unáncësamaira oquin 'unánti 'ain. 'Unánan cam-  
ina an ca mitsu nuibatia quixun 'unani ainainra 'iti 'ain.  
Bërí 'acësaribi oquin ca usabi oquin nětë xëñibua 'aínbi  
camabi aín unicaman a rabiti 'icën. Ashi, Pedro.

Nukën 'Ibu Diosan ain unikama 'inan ain bana  
New Testament in Cashibo-Cacataibo (PE:cbr:Cashibo-Cacataibo)  
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cashibo-Cacataibo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cashibo-Cacataibo

cbr

Peru

### Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cashibo-Cacataibo

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective

copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Dec 2021 from source files dated 30  
Nov 2021

c8d73d75-386c-5f5e-a601-116dba3dae9b